

PUBLICATIONS ILARIA CENNAMO

- Articles et contributions à des ouvrages

Reuves à comité de lecture : internationales, nationales

Cennamo, I., « L'analyse de corpus comparables en contexte de formation en traduction : pour une réflexion pédagogique entre traduction, rédaction et identité », volume 15, numéro 2 2017, Revue internationale d'interprétation et de traduction FORUM, John Benjamins Publishing Company, pp. 269-287.

Autres revues

Cennamo, I., Jullion, MC., « Pierre Lepori, Come cani/Comme un chien : une réflexion entre style auctorial et bilinguisme dans la pratique de l'autotraduction » à paraître dans la revue LMC Langues Cultures Médiations / Languages Cultures Mediations.

Cennamo, I., « L'unité de traduction : une réflexion pédagogique », Le Bulletin du CRATIL, n°15, mars 2017.

URL: https://www.isit-paris.fr/wp-content/uploads/2019/04/BDC_15.pdf

Cennamo, I., « Le traducteur «manager» : les implications pédagogiques », Le Bulletin du CRATIL, n°14, décembre 2015.

URL: https://www.isit-paris.fr/wp-content/uploads/2019/04/BDC_14.pdf

- Ouvrages

Cennamo, I., Enseigner la traduction humaine en s'inspirant de la traduction automatique, Aracne Editrice, Roma, 2018. ISBN 978-88-255-1616-6.

- Communications publiées

Actes de colloque avec comité de sélection

Cennamo I., « Corpus comparables et culturèmes : une réflexion traductologique », en vue de la publication en 2018 des actes du colloque international « Des unités de traduction à l'unité de la traduction – Traductologie de plein champ, septième édition » dans la revue *Équivalences*.

Cennamo I., Rossi M., Gattiglia N., Giaufret A., « Projets pédagogique en traduction et en interprétation : retours d'expérience et perspectives innovantes », Le Bulletin du CRATIL, n° 16, décembre 2017.

URL : https://www.isit-paris.fr/wp-content/uploads/2019/04/BDC_16.pdf

Cennamo I., « Unité textométrique et unité de traduction : une réflexion pédagogique » : article soumis et accepté aux Editions Classiques Garnier pour une publication dans la

collection de traductologie Translatio dirigée par Marc de Launay et Florence Lautel-Ribstein. (1er Congrès Mondial de Traductologie, 10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense).

Cennamo I., « L'enseignement de la traduction : de l'interdisciplinarité vers l'interaction homme-machine », Actes du GLAT BREST 2014 « Adaptations aux diversités : médiations et traductions, approches interdisciplinaires / Adapting to Diversity : Interdisciplinary approaches to mediation and translation », Télécom Bretagne, Brest (France), ISBN : 978-2-908849-25-9. Dépôt légal : 3ème trimestre 2015, pp. 227-237.

Cennamo I., « Vers une nouvelle didactique de la traduction », in D. Londei, S. Poli, A. Giaufret, M. Rossi (a cura di), *Metamorfosi della traduzione in ambito francese-italiano*, Genova, GUP, 2015, pp. 341-367, ISBN 978-88-97752-53-0.

Cennamo I., Haralambous Y., « Enseigner la traduction humaine en s'inspirant de la traduction automatique », *Tralogy* [En ligne], *Tralogy II, Session 7 - Directions for Research / Pistes pour la recherche*, mis à jour le : 27/08/2014.

URL : <http://lodel.irevues.inist.fr/tralogy/index.php?id=295>